

2008年5月



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

**世界粮食安全高级别会议：
气候变化和生物能源的挑战**

2008年6月3-5日，罗马

非正式开放性联络小组共同主席的报告

本文件中提出的文本草案是非正式开放性联络小组截至2008年5月30日为止的工作结果。成立该小组的目的是起草一份宣言，供高级别会议通过，我们有幸主持了该小组的工作。

联络小组于2008年5月9日开始工作，在随后的三个星期举行了九次会议（总共进行了大约50小时的讨论）。整个过程开放，参与广泛，进行了建设性磋商。然而，由于时间紧，而且成员还需要参加平行召开的会议，因而未能在可利用的时间范围内就文本达成完全一致。

所以，联络小组仍然把文本的某些部分保留在方括号中。作为共同主席，我们现将该文本提交进一步讨论，确信高级别会议能够达成所需共识，确保取得协商一致的成果。

为了节约起见，本文件印数有限。请各位代表及观察员携带文件与会，如无绝对必要，望勿再索取。粮农组织大多数会议文件可从互联网 www.fao.org/foodclimate 网站获取。

经 2008 年 5 月 30 日非正式开放性联络小组审议的文本草案

世界粮食安全高级别会议宣言：气候变化和生物能源的挑战

我们，****个国家的国家元首和政府首脑、部长和代表及欧洲共同体的代表，在罗马联合国粮食及农业组织与联合国世界粮食计划署、国际农业发展基金及代表国际农业研究磋商小组系统的生物多样性国际一道召开的高级别会议上相聚一堂，***探讨粮食价格上涨、气候变化和生物能源对实现世界粮食安全提出的挑战。

1. 我们重申 1996 年世界粮食首脑会议得出的结论，该首脑会议通过了《世界粮食安全罗马宣言》和《世界粮食首脑会议行动计划》，确立了所有各国不断努力消除饥饿、实现人人粮食安全的目标，这项目标得到“世界粮食首脑会议：五年之后”的肯定，以便近期内在 2015 年之前将食物不足者人数减少一半，并致力于实现千年发展目标。我们还忆及《支持在国家粮食安全背景下逐步实现充足食物权的自愿准则》。我们重申不能容忍当今世界仍有 8.54 亿人食物不足。
2. 我们相聚在此，探讨生物能源和气候变化的挑战以及当前粮价飞涨的形势，粮价飞涨正在对粮食安全，尤其是对发展中国家和转型国家的粮食安全产生不利影响，更因为迹象表明，今后多年粮食价格将居高不下。
3. 我们确信，国际社会需要紧急采取协调一致的行动，消除粮价高涨对全世界最易受害国家和人民产生的负面影响。我们还确信，国家政府需要在国际社会支持下采取短期、中期和长期行动，满足全球和家庭粮食安全的需要。因此，迫切需要帮助发展中国家和转型国家发展农业和粮食生产，利用公共和私营部门来源增加对农业、涉农企业和农村发展的投资。

[注：建议序言部分添加以下条文，但尚未就此达成一致意见：]

第一段：

用以下文字取代第二组星号之后的所有文字：

[“探索实现世界粮食安全的途径，讨论气候变化和生物能源的挑战以及粮食价格上涨的影响。]

第1段之后添加新段落：

[1 bis. 我们重申不应使用粮食作为一种施加政治和经济压力的手段。我们再次肯定国际合作和声援的重要性，重申必须避免不符合国际法和《联合国宪章》并危及粮食安全的单方面措施。]

[1 ter 我们承认对实现人人获得食物的权利和全世界千百万农村家庭过上体面生活作出的承诺。]

第3段**第二句后插入：**

[考虑到当前的粮食价格形势，我们确信，作为一项基本原则，各国利用农业可获得的一切资源促进国内农业生产，将在确保粮食安全方面发挥关键作用。]

第3段之后新的段落

[3 bis 我们还了解到，国际粮食价格的上涨已导致一些出口粮食的国家限制或禁止某些粮食商品的出口，以便调控国内市场价格，确保获得粮食的手段，但这可能造成世界市场短缺状况恶化，促使粮食进口国的价格上涨。]]

在通过本项宣言时，我们保证把粮食安全作为一项永久国策，重申我们致力于实现世界粮食首脑会议目标和千年发展目标，承诺采取以下措施。

近期和短期措施

4. 全球粮食形势要求各国政府及所有其他利益相关者作出坚定承诺。我们呼吁所有捐助者和联合国系统增加对发展中国家的援助，尤其是增加对最不发达国家和受高粮价不利影响最严重的那些国家的援助。近期内有必要沿着以下两条主要路线采取行动。

5. 第一条行动路线是紧急响应受害国家提出的援助申请。

a) 应保证联合国相关机构获得资源，扩大和增加其粮食援助，支持安全网计划以消除饥饿和营养不良，适当时在当地或本地区进行采购。

a bis) 凡是已经作出粮食安全应急安排如东盟粮食安全储备的有关区域组织，应加强合作，以便有效应对高涨的粮食价格。

b) 政府和非政府组织为加强紧急人道主义援助和发展援助作出的一切努力，应当与多边组织的努力保持一致，形成合力，处理从应急援助到较长期援助的连续过程。

[b bis)

[我们呼吁[国家]政府确保]尽可能迅速有效地向受害人民提供国际紧急粮食援助。]

- c) 为了促进对粮食价格上涨作出调整，捐助者和国际融资机构应根据其授权，与受援国协商，及时向进口粮食的低收入国家提供国际收支方面的支持和/或预算支持。[还应考虑采取其他措施，如改革金融补偿机制和中止偿债。]

6. 第二条行动路线是立即为农业生产和贸易提供支持。

- a) 所有相关组织和合作国家应作好准备，根据各国的请求，支持它们落实经过修订的政策和措施，帮助农民尤其是帮助小规模生产者增加生产，融入地方、区域和国际市场。南南合作必须得到鼓励。
- b) 请发展伙伴参加和促进应对粮价高涨的国际和区域举措，尤其是在粮农组织 2007 年 12 月 17 日启动的应对计划中，支持国家牵头采取措施，向低收入缺粮国和受影响最严重的国家的农民提供获得适当的和适合当地条件的种子、化肥、动物饲料和其他投入物以及技术援助，以便增加农业生产。

- c) 删除

建议用以下条文取代第 6c 段：

[呼吁发展伙伴主动采取措施，减缓粮食价格的异常波动。我们尤其呼吁粮农组织、粮食计划署和国际融资机构研究建立全球粮食储备的可行性，首先以大米作为试点。]

- d) [促请世贸组织成员确保在 2008 年迅速完成多哈发展议程，建立一个更加公正和以市场为导向的国际农业体系，帮助发展中国家提高农业生产能力。][世贸组织成员重申致力于及时圆满结束世贸组织多哈发展回合，重申愿意积极实现全面而平衡的远大目标。][实施贸易援助一揽子措施，应是对多哈发展议程的宝贵补充，以建立和提高发展中国家的贸易能力。][我们促请所有成员国拿出必要的政治意愿和体现必要的灵活性，通过促进发展中国家的粮食生产和农业投资，形成一个更加有利于粮食安全的贸易体系。在完成多哈回合谈判方面应有一种新的紧迫感，谈判应当解决发达国家的农业补贴和关税问题，以便帮助贫困国家发展农业。]

[d bis) 我们将努力确保粮食、农产品贸易和总的贸易政策有利于促进实现人人粮食安全。为此，将有必要避免采取与世贸组织的义务[不一致][不相符]和违背国际法的单方面措施。]

[d ter) 我们还呼吁各国政府不要采取可能危及尤其是发展中国家的[粮食供应和需求稳定][开放贸易和市场效益]的贸易行动，如出口限制或禁令。]

中期和长期措施

7. 当前的危机凸显世界粮食系统脆弱，极易受到冲击影响。虽然迫切需要消除粮价飞涨的后果，但下述中期和长期措施相结合也至关重要。

[7 bis 必须认识新的挑战即高粮价和气候变化所造成的新的易受害性，必须采取适当具体措施帮助苦难人民，主要是最贫穷国家的苦难人民。]

8. 我们促请国家政府、所有金融机构、捐助者和整个国际社会充分拥护一个以人为本的政策框架，以支持农村、城郊和城区穷人和发展中国家的民生，并增加农业投资。

9. 必须处理如何增强当前粮食生产系统应对气候变化带来的挑战的能力这一根本问题。在这方面，保存生物多样性是维持将来生产绩效的关键。应当创造机会使全世界小农和渔民，包括土著人民，特别是易受害地区的这些群体，能够适应气候变化，参加减缓和适应气候变化并从其融资机制中受益。[我们促请派代表参加将在 2009 年最后确定的关于加强国际应对气候变化行动的谈判的政府，确保支持适应和减缓气候变化，技术开发、转让和传播的供资机制和投资流量，适当优先重视农业、林业和渔业部门][，同时考虑到《联合国气候变化框架公约》]。

10. 我们促请包括私营部门在内的国际社会果断地增加对[粮食和]农业的科技投资。应当在研究、开发、应用、转让和传播改进的技术和政策方针方面加强国际合作努力。[我们促请成员国根据《蒙特雷共识》建立治理和政策环境，以利于在改进农业技术方面的私人投资。][我们还强调农业和林业对减缓气候变化作出积极贡献的潜力][，同时考虑到共同而有差异的责任原则。][我们将继续努力改变不可持续的消费和生产格局。]

[11. 我们鼓励国际社会继续努力开放农业领域的国际贸易，减少贸易壁垒、支持计划和长期扭曲世界市场的其他措施。处理这些措施将给农民，特别是发展中国家农民带来在世界市场出售其产品的新机遇，支持他们努力提高生产力及增加生产。]

[12.

共同主席建议的折衷文本

[考虑到世界粮食安全和环境需要，必须应对生物燃料所带来的挑战。我们确信，必须进行深入研究以确保生物燃料的生产和利用可以持续及考虑到实现全球粮食安全的必要性。我们还确信，在生物燃料技术、规范和法规方面交流经验是有益的。我们呼吁包括粮农组织在内的相关国际组织在其职责范围和专业领域内，在国家政府、合作伙伴、私营部门和民间社会的参与下，在粮食安全和环境范围内就生物燃料进行一致的注重结果的国际对话。]

共同主席经修改的文本：

[考虑到世界粮食安全[、能源][和环境需要][及可持续发展]]，[必须把握和应对生物燃料[生物能源]所带来的[机遇和挑战][挑战和机遇]]。[考虑到世界粮食安全、能源和环境需要，]我们确信必须深入研究[对粮食安全、气候变化和生物多样性的影响][，包括研究和发展]，以确保[以不损害粮食安全的方式][推广可持续]生物燃料生产和使用[可以持续][并考虑到实现全球粮食安全的必要性]。我们还确信在[所有这些问题][生物燃料技术、规范和法规]方面交流经验是有益的。我们呼吁包括粮农组织在内的相关国际组织在其职责范围和专业领域内，在国家政府、合作伙伴、私营部门和民间社会的参与下，[在粮食安全[和环境][及可持续发展]范围内]就[可持续]生物燃料方面[一起进行一致的注重结果的][促进][正在进行的]国际对话。]]]

监测和审查

13. 我们要求联合国粮食及农业组织与粮食计划署和农发基金及其他相关国际组织，包括参加全球粮食危机高级别工作组的那些组织密切合作，并与政府、民间社会和私营部门合作，监测和分析世界粮食安全的所有方面 – 包括本次会议讨论的那些方面 – 并制定战略以改进世界粮食安全。

14. 实施上述措施的内容时，我们强调有效利用相关国际组织资源[及避免工作重复]的重要性[，同时考虑到在更加广泛的联合国改革过程背景下粮农组织正在进行的改革进程，联合国改革过程应当使粮农组织能够在应对未来挑战方面能够发挥最有效的作用]。

* * *

我们坚定决心，利用一切手段减轻当前危机所造成的苦难，刺激粮食生产，增加农业投资，消除获得粮食方面的障碍，为当代和子孙后代可持续地利用地球资源。

我们承诺消除饥饿，保证今天和明天人人都有粮食。

2008年6月.....日，罗马